

**N** SERIES

# BIG MOUTH

**ESPAÑOL**

**CREADO POR**

Nick Kroll | Andrew Goldberg | Mark Levin | Jennifer Flackett

**EPISODIO 2.10**

**"The Department of Puberty"**

Después de viajar a través de un portal mágico a la sede de la pubertad, Nick busca un nuevo Hormone Monster y Jessi se une con Depression Kitty.

**ESCRITO POR:**

Gil Ozeri

**DIRIGIDO POR:**

Bob Suarez

**TRANSMISIÓN ORIGINAL:**

5.10.2018

**NOTA:** Esta es una transcripción del diálogo hablado y el audio, con referencia de código de tiempo, provisto sin costo por 8FLIX.com para su entretenimiento, conveniencia y estudio. Esta versión puede no ser exactamente como está escrita en el script original; sin embargo, la propiedad intelectual aún está reservada por la fuente original y puede estar sujeta a derechos de autor.

## CARACTERES

Nick Kroll	... Nick Birch / Maury the Hormone Monster / Coach Steve Steve / Rick the Hormone Monster / Pubes (voice)
John Mulaney	... Andrew Glouberman / Detective Florez (voice)
Jessi Klein	... Jessi Glaser (voice)
Jason Mantzoukas	... Jay Bilzerian (voice)
Jenny Slate	... Missy Foreman-Greenwald (voice)
Fred Armisen	... Elliot Birch / Bob the Hormone Monster (voice)
Maya Rudolph	... Diane Birch / Connie the Hormone Monstress / Principal Barren (voice)
Jordan Peele	... Featuring Ludacris (voice)
Bobby Cannavale	... Gavin the Hormone Monster (voice)
Neil Casey	... Detective Dumont / D.N. Ape (voice)
Jessica Chaffin	... Shannon Glaser / Grace (voice)
Jon Daly	... Judd Birch (voice)
Kat Dennings	... Leah Birch / Lorriane the Hormone Monstress (voice)
Nathan Fillion	... Nathan Fillion (voice)
John Gemberling	... Tyler the Hormone Monster (voice)
Natasha Lyonne	... Suzette / Intellect Sphinx (voice)
Gil Ozeri	... Brad (voice)
Andrew Rannells	... Matthew (voice)
Jean Smart	... Depression Kitty (voice)
David Thewlis	... Shame Wizard (voice)
Joe Wengert	... Stan the Hormone Monster / Ambition Gremlin (voice)

1

00:00:05,005 --> 00:00:08,133  
UNA SERIE ORIGINAL DE NETFLIX

2

00:00:10,677 --> 00:00:11,970  
¡Cielos, Tyler!

3

00:00:12,429 --> 00:00:13,471  
¿Qué diablos?

4

00:00:13,555 --> 00:00:17,600  
Me despidieron por colaborar  
con el mago de la vergüenza.

5

00:00:17,684 --> 00:00:20,353  
Y claro. Tiene sentido, la cagaste.

6

00:00:20,437 --> 00:00:24,691  
Lo sé, pero realmente quería estar  
cuando te descargas por primera vez.

7

00:00:24,774 --> 00:00:26,860  
Espera, aguarda un momento.

8

00:00:26,943 --> 00:00:29,654  
Si a ti te despidieron,  
¿quién será mi monstruo hormonal?

9

00:00:29,738 --> 00:00:31,448  
Yo no me encargo de eso.

10

00:00:31,531 --> 00:00:34,034  
Tu pubertad está en pausa  
mientras deciden qué hacer.

11

00:00:34,117 --> 00:00:36,369  
- ¿En pausa?  
- No tendría que estar aquí.

12

00:00:36,453 --> 00:00:37,662  
¡Estúpido Tyler!

13

00:00:37,746 --> 00:00:39,956  
- Se enojarán mucho conmigo.  
- ¿Quiénes?

14  
00:00:40,040 --> 00:00:42,876  
Dale por mí un último apretón  
a las tetas naturales de tu mamá.

15  
00:00:42,959 --> 00:00:44,461  
¡Huélela!

16  
00:00:45,378 --> 00:00:46,588  
¿Qué diablos...?

17  
00:00:48,423 --> 00:00:49,758  
Vaya.

18  
00:00:54,679 --> 00:00:55,513  
Listo.

19  
00:01:28,671 --> 00:01:29,756  
Buen día, alumnos.

20  
00:01:29,839 --> 00:01:35,053  
Me faltan 87 días para jubilarme  
y mudarme con mi hermana a Florida.

21  
00:01:36,012 --> 00:01:37,847  
Gracias, directora Baron.

22  
00:01:37,931 --> 00:01:42,644  
Bueno, hubo mucho desenfreno aquí  
durante el eclipse lunar.

23  
00:01:42,727 --> 00:01:45,396  
Hasta hubo un maldito incendio.

24  
00:01:45,480 --> 00:01:48,233  
Y uno de ustedes, marranos,  
cagó en el aro de básquet.

25  
00:01:48,316 --> 00:01:50,568

No se rían.

26

00:01:50,652 --> 00:01:52,695  
¡Ese encestador de caca está loco!

27

00:01:52,779 --> 00:01:54,823  
Se refiere a que tiene  
una condición médica.

28

00:01:54,906 --> 00:01:57,784  
Sí, estamos preocupados  
porque la caca seguía caliente.

29

00:01:57,867 --> 00:01:59,536  
Pasaron tres días y seguía caliente.

30

00:01:59,619 --> 00:02:00,870  
Vamos, maldita sea.

31

00:02:00,954 --> 00:02:03,498  
Sigo viendo muchas sonrisas ahí.

32

00:02:03,581 --> 00:02:05,125  
¿Cuál es la puta gracia?

33

00:02:05,208 --> 00:02:08,211  
Si tienen información  
acerca de quién provocó el incendio,

34

00:02:08,294 --> 00:02:10,338  
por favor, delaten a sus compañeros.

35

00:02:10,421 --> 00:02:14,175  
Larguen todo, como hizo  
ese chico enfermo en el aro de básquet.

36

00:02:16,302 --> 00:02:19,347  
Andrew, debes venir a mi casa  
después de la escuela.

37

00:02:19,430 --> 00:02:20,932  
Tengo que mostrarte algo loco.

38

00:02:21,015 --> 00:02:23,768  
Dios mío, ¿encontraste la casa  
de Diane Lane en Google Maps?

39

00:02:23,852 --> 00:02:25,270  
- ¿Qué? ¿Quién?  
- Diane Lane.

40

00:02:25,353 --> 00:02:28,273  
Nick, hazte un favor  
y mira la película Infidelidad.

41

00:02:28,356 --> 00:02:32,068  
Sí, es sexi, pero tiene una gran historia  
y la fotografía es hermosa.

42

00:02:32,193 --> 00:02:34,779  
- Su amante tiene un loft...  
- Solo ven a casa.

43

00:02:34,863 --> 00:02:36,948  
Me encantaría,  
pero no quiero ver a tu hermana.

44

00:02:37,031 --> 00:02:39,200  
Sería muy incómodo por todo eso de...

45

00:02:39,701 --> 00:02:41,327  
Sí, no pasa nada.

46

00:02:41,411 --> 00:02:43,788  
El mago de la vergüenza  
se fue, ¿recuerdas?

47

00:02:43,872 --> 00:02:45,957  
Sí, vamos. Extraño la casa de Nick.

48

00:02:46,040 --> 00:02:48,501  
- Tienen DirecTV y galletas de marca.  
- Sí.

49

00:02:48,585 --> 00:02:51,462

- Y tu papá no está allí.

- No, ya sé. Mi casa es una pesadilla.

50

00:02:51,546 --> 00:02:53,715

Bueno, vamos. No más vergüenza.

51

00:02:53,798 --> 00:02:57,385

¿Y por qué tu papá guarda un balde con herramientas eléctricas en el baño?

52

00:02:57,468 --> 00:02:59,512

¿Qué te pareció el eclipse lunar?

53

00:02:59,596 --> 00:03:00,680

Fue una locura.

54

00:03:00,763 --> 00:03:02,682

Algo se despertó dentro de mí.

55

00:03:02,765 --> 00:03:03,933

Cejitas, cejitas.

56

00:03:04,017 --> 00:03:05,518

Oye, debo irme.

57

00:03:05,894 --> 00:03:08,855

- Mi mamá quiere que haga algo.

- Yo también tengo algo.

58

00:03:08,938 --> 00:03:13,651

Es un libro sobre la sensualidad femenina llamado Sensaciones que salen de adentro.

59

00:03:15,069 --> 00:03:17,280

- Qué bueno por ti.

- Sí, es bueno para mí.

60

00:03:17,363 --> 00:03:20,283

Y, al parecer, también lo es la canilla de mi bañera.

61

00:03:20,825 --> 00:03:22,368  
Cejitas, cejitas.

62

00:03:23,244 --> 00:03:25,622  
- Hola, Matthew.  
- Hola, Jay.

63

00:03:26,289 --> 00:03:28,791  
Qué gran juego el de besar o hablar, ¿no?

64

00:03:30,084 --> 00:03:33,254  
Especialmente cuando seguimos  
el juego en privado,

65

00:03:33,338 --> 00:03:35,381  
pero seguía siendo un juego  
y no la vida real.

66

00:03:35,465 --> 00:03:37,926  
Veo que estás manejando muy bien  
el habernos besado.

67

00:03:38,009 --> 00:03:39,093  
¿Eso hicimos?

68

00:03:39,177 --> 00:03:42,555  
Bueno, casi ni me acuerdo  
ni pienso todo el día en eso.

69

00:03:42,639 --> 00:03:44,557  
Relájate, fue cosa de una sola vez.

70

00:03:45,099 --> 00:03:45,975  
Genial.

71

00:03:46,059 --> 00:03:47,810  
Te veré en diez años en un bar gay.

72

00:03:47,894 --> 00:03:50,897  
¡Sí, claro! ¡Te veré a ti  
en diez años en un bar gay!

73



00:03:50,980 --> 00:03:51,898  
Ay, Dios.

74

00:03:51,981 --> 00:03:53,900  
¿Qué? ¿Qué...?

75

00:03:53,983 --> 00:03:57,153  
Entrenador Steve,  
tenemos unas preguntas para usted.

76

00:03:57,237 --> 00:03:58,821  
¿Preguntas? ¿Para mí?

77

00:03:58,905 --> 00:04:01,824  
Me siento muy mal,  
yo no tengo nada para ustedes.

78

00:04:01,908 --> 00:04:03,451  
¿Sabe quién provocó el incendio?

79

00:04:03,534 --> 00:04:07,163  
Porque buscamos a un tal  
"Persona Incendiaria".

80

00:04:07,247 --> 00:04:09,249  
Eso no es nada, es un apodo de nada.

81

00:04:09,332 --> 00:04:12,210  
De acuerdo. ¿Qué tal el "Piro Maníaco"?

82

00:04:12,293 --> 00:04:13,544  
¿Esa palabra ya existe!

83

00:04:13,628 --> 00:04:17,090  
¿Saben cuál no es una palabra?  
Coturra. Entonces...

84

00:04:17,632 --> 00:04:20,843  
Dicen que esta terapeuta es muy buena.

85

00:04:20,927 --> 00:04:23,096  
- Dale una oportunidad.

- No quiero darle nada.

86

00:04:23,179 --> 00:04:26,099  
¡Eso! Tú no nos mandas, Shannon,

87

00:04:26,182 --> 00:04:28,935  
solo porque eres más alta  
y tienes un bolso grandote.

88

00:04:29,018 --> 00:04:33,564  
No voy a hablar de mi vida privada  
con una persona cualquiera que jamás vi.

89

00:04:33,648 --> 00:04:39,070  
Tal vez debiste haber pensado en eso  
antes de escaparte, robar y drogarte.

90

00:04:39,153 --> 00:04:40,488  
¿Hizo una lista?

91

00:04:40,571 --> 00:04:41,614  
Y podría seguir.

92

00:04:41,698 --> 00:04:44,284  
¡Esta coturra hizo una maldita lista!

93

00:04:44,617 --> 00:04:46,911  
Si alguien necesita un terapeuta,  
eres tú, mamá.

94

00:04:46,995 --> 00:04:49,122  
Cariño, no tienes opción.

95

00:04:49,205 --> 00:04:50,665  
Vas a ir y se terminó.

96

00:04:50,748 --> 00:04:52,625  
No. No, no, no.

97

00:04:52,709 --> 00:04:55,420  
¡Pégale! Pégale mientras maneja.

98

00:04:55,503 --> 00:04:58,881  
¿Podrías dejar de darme malas ideas?

99

00:04:58,965 --> 00:05:01,134  
¡Dios, las dos me tienen harta!

100

00:05:01,217 --> 00:05:03,094  
Jessi, ¿qué diablos haces?

101

00:05:03,177 --> 00:05:05,596  
Sí. ¿Qué haces, Lady Bird?

102

00:05:05,680 --> 00:05:08,850  
¡No me dejes sola  
con la fracasada de Shannon!

103

00:05:10,643 --> 00:05:13,146  
- Vaya, pero si es Andrew Glouberman.  
- Hola, cariño.

104

00:05:13,229 --> 00:05:14,981  
Te extrañamos.

105

00:05:15,064 --> 00:05:18,026  
Claro, es que conseguí un trabajo.

106

00:05:18,109 --> 00:05:19,777  
Trabajo por las noches en...

107

00:05:20,028 --> 00:05:20,903  
...el museo.

108

00:05:20,987 --> 00:05:22,739  
El museo. Suena muy real.

109

00:05:23,573 --> 00:05:26,117  
- Digo... hola, Leah.  
- Qué bueno volver a verte, Andrew.

110

00:05:26,200 --> 00:05:30,747  
Y que tú me veas

es un placer y una bendición.

111

00:05:30,830 --> 00:05:33,624  
Siempre todo bien entre nosotros.

112

00:05:33,708 --> 00:05:36,085  
Bueno. Relájate, amigo.

113

00:05:36,169 --> 00:05:37,378  
Lo manejaste bien.

114

00:05:37,462 --> 00:05:39,714  
Estaremos arriba, nos vemos en la cena.

115

00:05:39,797 --> 00:05:41,090  
Diviértanse cogiendo, pelotudos.

116

00:05:42,091 --> 00:05:44,552  
De la cabeza retorcida de Judd Birch.  
Me encanta.

117

00:05:46,262 --> 00:05:47,221  
¡Vaya!

118

00:05:47,305 --> 00:05:49,849  
Qué lindo trasero mediterráneo.

119

00:05:49,932 --> 00:05:51,100  
¿Quién eres tú?

120

00:05:51,184 --> 00:05:53,102  
Soy Brad. Tú eres Jay, ¿cierto?

121

00:05:53,269 --> 00:05:54,771  
Te ves bien, amigo.

122

00:05:54,854 --> 00:05:57,857  
Muy en forma, eres perfecto.  
¿Haces ejercicio?

123

00:05:57,940 --> 00:06:00,568

Bueno, salto en la cama elástica  
de mi patio.

124

00:06:00,651 --> 00:06:03,529  
Por supuesto. Seguro tienes  
el mejor cuerpo de tu clase.

125

00:06:03,613 --> 00:06:05,156  
No lo sé...

126

00:06:05,239 --> 00:06:07,367  
Espera. ¿Qué quieres, Brad?

127

00:06:07,450 --> 00:06:09,035  
¿Qué crees que quiero, amigo?

128

00:06:09,118 --> 00:06:11,329  
Deseo ese pito de color aceituna.

129

00:06:11,412 --> 00:06:15,416  
Mira, por mucho que me encantaría dejar  
un chorro de salsa griega dentro tuyo,

130

00:06:15,500 --> 00:06:17,001  
creo que no debería hacerlo.

131

00:06:17,085 --> 00:06:19,796  
- Tengo novia: Suzette.  
- Conozco a esa almohada.

132

00:06:19,879 --> 00:06:21,881  
Cualquier chico delicado la conoce.

133

00:06:21,964 --> 00:06:23,800  
Y sé guardar un secreto, amigo.

134

00:06:23,883 --> 00:06:26,677  
Mis labios están sellados  
cuando no estoy chupando.

135

00:06:26,761 --> 00:06:27,678  
¡Vaya!

136

00:06:27,762 --> 00:06:29,555  
Digo, claro. Bien.

137

00:06:29,639 --> 00:06:31,933  
Genial, sí.

138

00:06:32,517 --> 00:06:34,811  
¿Estás loco? No voy a entrar ahí.

139

00:06:34,894 --> 00:06:37,688  
Vamos, Andrew.  
Pusieron en pausa mi pubertad.

140

00:06:37,772 --> 00:06:39,607  
Lo sé, eso sí suena mal.

141

00:06:39,690 --> 00:06:43,528  
Necesito un nuevo monstruo hormonal  
y, esta vez, quiero uno bueno.

142

00:06:43,611 --> 00:06:45,947  
Sí, pero ni sabes  
adónde lleva este portal.

143

00:06:46,030 --> 00:06:47,407  
Es seguro, ¿sí?

144

00:06:47,490 --> 00:06:49,867  
Até una pelota de tenis,  
la tiré ahí dentro

145

00:06:49,951 --> 00:06:51,911  
y, cuando la saqué, estaba perfecta.

146

00:06:51,994 --> 00:06:54,789  
Esa pelota está cubierta  
de vellos púbicos.

147

00:06:54,872 --> 00:06:56,374  
- Sí, eso es raro.  
- Lo es.

148

00:06:56,457 --> 00:06:59,419  
- ¿De quién serán?  
- Cállense y háganlo, maricas.

149

00:06:59,502 --> 00:07:00,795  
- ¿Jessi?  
- ¿Qué haces aquí?

150

00:07:00,878 --> 00:07:03,131  
Vine para escapar de mi estúpida madre,

151

00:07:03,214 --> 00:07:07,427  
pero los escuché hablando del portal  
como idiotas, y quiero ir.

152

00:07:07,510 --> 00:07:08,511  
¿Quieres ir?

153

00:07:08,594 --> 00:07:10,346  
¿No viste la pelota de vellos púbicos?

154

00:07:10,430 --> 00:07:12,515  
¿A quién le importa?  
La vida es una mierda.

155

00:07:12,598 --> 00:07:14,308  
- Qué visión interesante.  
- Al carajo.

156

00:07:14,392 --> 00:07:15,226  
¡No!

157

00:07:15,309 --> 00:07:17,311  
- Dios, no puedo creer...  
- Vamos, Andrew.

158

00:07:17,395 --> 00:07:18,980  
¡No seas marica!

159

00:07:19,063 --> 00:07:20,064  
No, Nick...

160

00:07:20,148 --> 00:07:21,941  
¿Acaso perdieron la cabeza?

161

00:07:22,024 --> 00:07:23,025  
No voy a entrar.

162

00:07:23,109 --> 00:07:24,735  
No lo haré. No...

163

00:07:27,822 --> 00:07:30,116  
Se me rompió el protector labial  
en el bolsillo,

164

00:07:30,199 --> 00:07:32,410  
así que este pantalón está arruinado.

165

00:07:32,493 --> 00:07:33,327  
Vaya.

166

00:07:34,912 --> 00:07:36,664  
¿Qué es este lugar?

167

00:07:37,290 --> 00:07:41,377  
"Bienvenidos a Recursos Humanos.  
Manejamos personas".

168

00:07:41,461 --> 00:07:42,962  
¿"Auspiciado por Acura"?

169

00:07:43,045 --> 00:07:44,547  
- ¿Qué significa eso?  
- ¡Miren!

170

00:07:44,630 --> 00:07:46,132  
"El Departamento de Pubertad".

171

00:07:46,215 --> 00:07:49,177  
Ese lugar debe estar lleno  
de monstruos hormonales.

172



00:07:49,260 --> 00:07:51,596

- Vamos.

- Espera. ¿Deberíamos estar aquí?

173

00:07:51,679 --> 00:07:54,015

Intenta pasar desapercibido. Actúa normal.

174

00:07:54,098 --> 00:07:55,558

Sí, actuaré normal.

175

00:07:55,641 --> 00:07:58,978

Bien, todos relajados. Cowabunga.

176

00:07:59,061 --> 00:08:00,771

Seré Andrew.

177

00:08:07,028 --> 00:08:08,321

Santo cielo.

178

00:08:08,404 --> 00:08:11,240

Miren: División Hormonal, piso 13.

179

00:08:11,324 --> 00:08:12,158

Vamos.

180

00:08:12,241 --> 00:08:13,951

- ¿Cómo estás, Bob?

- Ahí estabas.

181

00:08:14,035 --> 00:08:15,703

Mi suegra vino de visita.

182

00:08:15,786 --> 00:08:17,788

Sí. Me dijo algo muy insultante.

183

00:08:17,872 --> 00:08:19,207

- ¿Qué te dijo?

- Dijo:

184

00:08:19,290 --> 00:08:22,585

"No podrías darle una erección a un chico  
ni que lo pajaras tú mismo".

185

00:08:22,668 --> 00:08:23,544  
Cielos.

186

00:08:23,628 --> 00:08:26,380  
- Tiene razón, pero...  
- ¿Lo dijo delante de tus hijos?

187

00:08:26,464 --> 00:08:28,341  
- ¡Lo dijo delante de mí!  
- Horrible.

188

00:08:28,424 --> 00:08:30,092  
- Este es mi piso.  
- Te veo luego.

189

00:08:30,176 --> 00:08:31,761  
DIVISIÓN HORMONAL

190

00:08:32,428 --> 00:08:35,139  
Santo cielo, es Maury en el trabajo.

191

00:08:35,223 --> 00:08:36,933  
Tiene toda una vida.

192

00:08:37,016 --> 00:08:39,602  
Sí, acabo de obtener  
mi licencia de piloto.

193

00:08:39,685 --> 00:08:43,773  
Un día, deberías volar conmigo, Lorraine.  
Solo debes traer tu bikini.

194

00:08:43,856 --> 00:08:45,733  
Y dinero para pagar tu parte del viaje.

195

00:08:46,234 --> 00:08:47,068  
¿Qué...?

196

00:08:47,151 --> 00:08:48,069  
HOY:  
ANÁLISIS DE JESSI

197

00:08:48,152 --> 00:08:50,154  
¡Vaya, Maury! ¿Así coqueteas?

198

00:08:50,238 --> 00:08:53,032  
- Que te la den por el culo, Gavin.  
- Lorraine ya lo hizo.

199

00:08:53,741 --> 00:08:55,034  
Se ríe de todo.

200

00:08:55,117 --> 00:08:57,245  
¿Quieres masticar el marco  
de una puerta?

201

00:08:57,328 --> 00:09:00,414  
Bueno, debo seguir trabajando.  
Mi pene no descansa.

202

00:09:00,498 --> 00:09:03,459  
Hice que se encamaran dos niños  
de 13 años, y en un día de semana.

203

00:09:04,043 --> 00:09:06,128  
Lo quiero a él. Ese es para mí.

204

00:09:06,212 --> 00:09:09,006  
Parece rebosar de confianza,  
como los de Nueva Jersey.

205

00:09:09,090 --> 00:09:10,800  
Buscaré su oficina y hablaré con él.

206

00:09:10,883 --> 00:09:12,301  
Espera aquí con... ¿Y Jessi?

207

00:09:12,385 --> 00:09:13,970  
¿Qué diablos hacen ustedes aquí?

208

00:09:14,053 --> 00:09:15,763  
¡Maury! Nick nos hizo ve...

209

00:09:15,846 --> 00:09:17,890  
Los llevaré a casa ya mismo.  
Vamos, idiotas.

210

00:09:17,974 --> 00:09:20,184  
Pero perdimos a Jessi, no podemos irnos.

211

00:09:20,268 --> 00:09:23,563  
Mierda, son como perros.  
Debo ponerles una correa.

212

00:09:23,938 --> 00:09:26,065  
Estoy enamorado de ti, Lorraine.

213

00:09:28,025 --> 00:09:31,362  
¡Tyler! Claro que ese imbécil  
dejó abierto un portal.

214

00:09:31,445 --> 00:09:34,115  
Por eso necesito  
un nuevo monstruo hormonal.

215

00:09:34,198 --> 00:09:36,242  
¿Tal vez podrías presentarme  
a ese tal Gavin?

216

00:09:36,325 --> 00:09:38,244  
¿Quieres a esa cabeza de verga?

217

00:09:38,327 --> 00:09:41,122  
- Igual no tienen tiempo de hablar con él.  
- ¿Por qué no?

218

00:09:41,205 --> 00:09:43,749  
Los humanos no pueden  
quedarse aquí más de una hora.

219

00:09:43,833 --> 00:09:45,084  
Si lo hacen, se...

220

00:09:45,793 --> 00:09:50,089  
¡Carajo! ¿Nuestros pitos se marchitarán

y se caerán como pelones podridos?

221

00:09:50,172 --> 00:09:52,883  
- ¿De dónde sacas tantas estupideces?  
- No lo sé.

222

00:09:52,967 --> 00:09:56,887  
La cosa es que, si se quedan aquí, tendrán  
un retraso permanente en el desarrollo.

223

00:09:56,971 --> 00:09:59,432  
Ya sea físico, como el de los niños  
que levantan pesas,

224

00:09:59,515 --> 00:10:02,476  
o mental, como el del hijo de mi amigo,  
Michael Jackson.

225

00:10:02,560 --> 00:10:03,728  
Pero yo quiero crecer.

226

00:10:03,811 --> 00:10:06,063  
Tengo grandes planes  
de ser un hombre promedio.

227

00:10:06,147 --> 00:10:09,734  
Iré a buscar a Jessi, quédense aquí.  
No salgan de la oficina. ¿Entendido?

228

00:10:09,817 --> 00:10:12,028  
Claro que sí, Maury.  
¡Totalmente entendido!

229

00:10:12,153 --> 00:10:14,655  
- Iré a hablar con Gavin.  
- Pero no hay tiempo.

230

00:10:14,739 --> 00:10:16,532  
No me quedaré en mitad de la pubertad.

231

00:10:16,616 --> 00:10:18,743  
No quiero verme así  
por el resto de mi vida.

232

00:10:18,826 --> 00:10:20,995  
¿Como el encargado de un local de bolos?

233

00:10:21,078 --> 00:10:23,623  
- ¿Así me veo?  
- Sí, la verdad que sí.

234

00:10:25,833 --> 00:10:28,252  
¡Santo cielo, amigo!

235

00:10:28,586 --> 00:10:31,255  
¿Lo ves? Te dije que podía  
hacer cosas que Suzette no.

236

00:10:31,339 --> 00:10:33,674  
Soy un tipo, conozco bien la herramienta.

237

00:10:33,758 --> 00:10:34,675  
Sí...

238

00:10:34,759 --> 00:10:36,677  
- ¿Qué pasa, amigo?  
- No lo sé.

239

00:10:36,761 --> 00:10:40,181  
¿Es una extraña coincidencia  
que me haya besado con Matthew

240

00:10:40,264 --> 00:10:41,557  
y que ahora aparezcas tú?

241

00:10:41,641 --> 00:10:43,392  
No veo la relación, amigo.

242

00:10:43,476 --> 00:10:46,687  
- Yo creo que es divertido chupar penes.  
- Sí, claro.

243

00:10:46,771 --> 00:10:48,189  
Es muy... ¡Dios mío, Suzette!

244

00:10:48,272 --> 00:10:49,398  
¿Cómo pudiste?

245

00:10:49,482 --> 00:10:52,943  
¿Y con un almohadón de sofá?  
Básicamente te cogiste a un pedo.

246

00:10:53,027 --> 00:10:55,905  
Te juro que lo único que hizo  
fue chupármela.

247

00:10:55,988 --> 00:11:00,284  
Fue una broma, más que nada.  
Hilarante como las de Logan Paul.

248

00:11:00,368 --> 00:11:03,829  
Mírate, Jay. Estás literalmente  
dentro de un clóset.

249

00:11:03,913 --> 00:11:07,792  
- ¿Qué diablos estás haciendo?  
- No lo sé. ¡Todos me desean!

250

00:11:07,875 --> 00:11:09,293  
Estoy muy confundido.

251

00:11:09,377 --> 00:11:10,628  
¿Y excitado de nuevo?

252

00:11:10,920 --> 00:11:12,505  
Bueno. ¡Vaya!

253

00:11:12,588 --> 00:11:13,798  
A ver si entiendo.

254

00:11:13,881 --> 00:11:18,135  
Mientras los estudiantes estaban metidos  
en todo tipo de perversiones,

255

00:11:18,219 --> 00:11:20,763  
- ¿usted estaba...?  
- ¡Hablando con el viejo que flota!

256

00:11:20,846 --> 00:11:23,557  
- ¿El mago de lagartienza?  
- Así es.

257

00:11:23,641 --> 00:11:26,560  
Y dice que luego se fue patinando  
en unas pelotas de golf.

258

00:11:26,644 --> 00:11:27,937  
No es la primera vez.

259

00:11:28,145 --> 00:11:31,440  
Una vez llegué  
hasta el aeropuerto LaGuardia en canicas.

260

00:11:31,524 --> 00:11:33,067  
Bueno, ya oí suficiente.

261

00:11:33,150 --> 00:11:35,236  
Steve, tendremos que dejarte ir.

262

00:11:35,319 --> 00:11:37,029  
Bien. Hasta mañana, chicos.

263

00:11:37,113 --> 00:11:38,322  
No, te echamos.

264

00:11:38,406 --> 00:11:39,824  
¡Genial! ¿De menos?

265

00:11:39,907 --> 00:11:41,450  
¡Steve! Te despedimos.

266

00:11:41,534 --> 00:11:44,704  
Sí, me despido para ir a ver  
a Nick Cannon, chicos.

267

00:11:44,787 --> 00:11:45,830  
UNA HORA DESPUÉS

268



00:11:45,913 --> 00:11:49,041  
Creo que finalmente lo entiendo.

269

00:11:49,125 --> 00:11:50,584  
Debido a lo que hice,

270

00:11:50,668 --> 00:11:53,462  
no quieren que vuelva nunca más  
a esta escuela...

271

00:11:53,671 --> 00:11:54,505  
...de peces.

272

00:11:54,588 --> 00:11:56,006  
Bastante cerca, me conformo.

273

00:11:56,090 --> 00:11:58,342  
¡Supongo que a estos peces  
no les gusta la soda!

274

00:11:59,135 --> 00:12:00,094  
Más para mí.

275

00:12:07,184 --> 00:12:09,729  
Connie, desde que tomaste  
el mando de Jessi,

276

00:12:09,812 --> 00:12:12,398  
las cosas se han salido de control.

277

00:12:12,481 --> 00:12:16,902  
Elaboré una proyección de cómo se vería  
si siguiera por este mismo camino.

278

00:12:18,154 --> 00:12:20,156  
- Mierda.  
- ¡Ay, no!

279

00:12:20,239 --> 00:12:23,409  
¿El tatuaje de su cuello  
dice "amo la codeína"?

280

00:12:23,492 --> 00:12:26,120  
¡Estamos perdidos!  
¡Qué desperdicio de potencial genético!

281  
00:12:27,371 --> 00:12:29,582  
¡Me dan ganas de tirar  
mi mierda contra la pared!

282  
00:12:29,665 --> 00:12:33,377  
Lo siento. Solo quería  
que mi osita Jessi se sintiera bien.

283  
00:12:33,461 --> 00:12:37,590  
Sentirse bien no es lo único que importa.  
¡Íbamos a ser la nueva Elizabeth Warren!

284  
00:12:37,673 --> 00:12:38,966  
Tenemos que hacer un cambio.

285  
00:12:39,049 --> 00:12:41,802  
Por eso estuvimos trabajando  
con una consultora externa.

286  
00:12:41,886 --> 00:12:42,845  
Ay, no.

287  
00:12:42,928 --> 00:12:46,390  
Ella es Kitty,  
de la División de Depresión.

288  
00:12:46,474 --> 00:12:48,142  
No la Kitty de Depresión.

289  
00:12:48,225 --> 00:12:52,188  
Hola a todos.  
Me alegra ser parte del equipo.

290  
00:12:52,271 --> 00:12:55,649  
¡Ay, vamos! ¡Quita tu asterisco  
de terciopelo de mi cara!

291  
00:12:58,068 --> 00:13:01,280  
Señor, no puede...

¡Nick! No deberías estar aquí.

292

00:13:01,363 --> 00:13:04,700  
Te convertirás en un niño musculoso  
con brazos como vergas venosas.

293

00:13:04,784 --> 00:13:07,703  
¿Eres el asistente de Gavin?  
¿Podrías conseguirme una cita?

294

00:13:09,371 --> 00:13:10,206  
Sí, claro.

295

00:13:10,289 --> 00:13:12,792  
¿Una cita con Gavin? Qué gracioso eres.

296

00:13:12,875 --> 00:13:15,795  
- Deberías dedicarte a la comedia.  
- Debes ayudarme, me lo debes.

297

00:13:15,878 --> 00:13:18,506  
Ay, viejo. Está bien,  
le mostraré tu foto a Gavin.

298

00:13:18,589 --> 00:13:20,341  
¿Me fotografiaste mientras dormía?

299

00:13:20,424 --> 00:13:26,514  
¿Estás molesto con Tyler porque le sacó  
una foto a Nicky durmiendo en calzoncillo?

300

00:13:26,597 --> 00:13:28,808  
Tyler, por favor, consígueme la cita.

301

00:13:29,391 --> 00:13:30,893  
Vaya, la oficina de Maury.

302

00:13:30,976 --> 00:13:34,730  
"Universidad de Bármanes de San Diego,  
certificado de asistencia."

303

00:13:35,147 --> 00:13:37,233

¿Qué contraseña usaría Maury?

304

00:13:37,316 --> 00:13:38,984  
S-E-M-E-N, semen.

305

00:13:39,068 --> 00:13:40,653  
Sí, funcionó.

306

00:13:40,736 --> 00:13:43,030  
"Andrew Glouberman.  
El clásico pervertido.

307

00:13:43,113 --> 00:13:46,617  
Profesión estimada:  
Gerente de un local de bolos.

308

00:13:46,700 --> 00:13:49,370  
Primera novia:  
Missy Foreman-Greenwald". Sí.

309

00:13:49,453 --> 00:13:52,081  
"Missy Forman-Greenwald:  
floreciente cachonda.

310

00:13:52,164 --> 00:13:55,334  
Profesión estimada: Embajadora de la Luna.

311

00:13:55,835 --> 00:13:58,921  
Todavía siente algo  
por Andrew Glouberman".

312

00:13:59,463 --> 00:14:03,092  
Me pregunto si habrá  
locales de bolos en la Luna.

313

00:14:04,635 --> 00:14:05,636  
¿Ese era...?

314

00:14:06,929 --> 00:14:09,515  
Oigan, no puedo encontrar a Jessi... Mierda.

315

00:14:09,598 --> 00:14:12,768

¿Dónde diablos están?  
Estos chicos sí son como perros.

316

00:14:13,018 --> 00:14:17,147  
Lorraine, me gustaría cocinar  
en una cuchara e inyectarte en mis venas.

317

00:14:17,231 --> 00:14:19,149  
Necesitamos un nuevo enfoque.

318

00:14:19,233 --> 00:14:22,444  
Queremos que las cosas sean...  
más fáciles, ¿verdad?

319

00:14:22,820 --> 00:14:23,863  
- Así es.  
- Sí.

320

00:14:23,946 --> 00:14:24,780  
Sí.

321

00:14:24,864 --> 00:14:26,240  
Pienso lo mismo.

322

00:14:26,323 --> 00:14:29,410  
Me gustaría tomar el mando de Jessi.

323

00:14:29,493 --> 00:14:30,786  
¿Qué? ¡No!

324

00:14:30,870 --> 00:14:34,123  
¡No podemos entregar a Jessi  
a esta gata llorona!

325

00:14:34,206 --> 00:14:36,542  
Connie, ya tuviste tu... oportunidad.

326

00:14:36,625 --> 00:14:38,002  
No seamos groseros.

327

00:14:38,085 --> 00:14:40,379  
Algunas personas no están hechas

para este trabajo.

328

00:14:40,838 --> 00:14:43,299  
Connie, tengo un primo  
en Olores Corporales.

329

00:14:43,382 --> 00:14:44,800  
Me dijo que necesitan gente.

330

00:14:44,884 --> 00:14:46,010  
Ya es suficiente.

331

00:14:46,093 --> 00:14:49,138  
Voy a mear en tu lasaña, Garfield.

332

00:14:49,930 --> 00:14:50,973  
¡Detente, Connie!

333

00:14:51,056 --> 00:14:52,725  
¡Jessi! No puedes estar aquí.

334

00:14:52,808 --> 00:14:54,476  
Quiero ir con Kitty.

335

00:14:54,560 --> 00:14:56,020  
¿Qué? ¡No!

336

00:14:56,520 --> 00:14:57,563  
Ella tiene razón.

337

00:14:57,646 --> 00:15:01,942  
Estoy muy cansada de pelear  
y sentirme mal.

338

00:15:02,026 --> 00:15:04,612  
¡No! Yo puedo ayudarte.

339

00:15:04,695 --> 00:15:07,031  
No, tú solo empeoras las cosas.

340

00:15:07,114 --> 00:15:09,158

Yo me encargo, querida.

341

00:15:10,993 --> 00:15:11,827  
PABELLÓN DE DEPRESIÓN

342

00:15:11,911 --> 00:15:15,247  
Jessi, ¿alguna vez te acostaste  
de espaldas al televisor

343

00:15:15,331 --> 00:15:18,167  
a escuchar una maratón de Amigos?

344

00:15:18,250 --> 00:15:22,588  
Mientras afuera llovía  
y tenías puestos dos pares de medias.

345

00:15:22,671 --> 00:15:24,423  
Sí, hagamos eso.

346

00:15:24,506 --> 00:15:26,884  
Ahí tienes, amorcito.

347

00:15:28,135 --> 00:15:30,012  
Lo siento, estoy tan cómoda.

348

00:15:30,095 --> 00:15:31,305  
Está bien.

349

00:15:31,555 --> 00:15:33,432  
Olvídate de todo.

350

00:15:35,059 --> 00:15:36,518  
- ¿Entrenador Steve?  
- ¡Jay!

351

00:15:36,602 --> 00:15:37,561  
¿Qué está pasando?

352

00:15:37,645 --> 00:15:40,022  
- Me despidieron, ¿no sabías?  
- No.

353

00:15:40,105 --> 00:15:41,732  
Sí, me superdespidieron.

354

00:15:41,815 --> 00:15:43,817  
- ¿De la escuela?  
- Sí, de la escuela.

355

00:15:43,901 --> 00:15:45,611  
Y no para ir a ver a Nick Cannon.

356

00:15:45,694 --> 00:15:49,073  
Así que, a todos los defectos y depósitos,  
estoy bastante deprimido.

357

00:15:49,156 --> 00:15:52,660  
- Carajo, eso apesta.  
- Sí. Así es, amigo.

358

00:15:52,952 --> 00:15:54,119  
Necesito un consejo.

359

00:15:54,203 --> 00:15:56,413  
¡Dispara, chico! ¡No, no dispares!

360

00:15:56,497 --> 00:16:00,250  
Anoche, un almohadón de sofá  
me hizo una mamada.

361

00:16:00,334 --> 00:16:01,627  
Por ahora, claro.

362

00:16:01,710 --> 00:16:05,172  
Y ahora me siento extraño  
porque el almohadón es un tipo.

363

00:16:05,255 --> 00:16:06,256  
- ¡Genial!  
- ¿Lo es?

364

00:16:06,340 --> 00:16:07,883  
No lo sé. ¿Te gustó?



365

00:16:07,967 --> 00:16:09,301  
Sí, creo que sí.

366

00:16:09,385 --> 00:16:11,971  
Decía mi nombre de una forma especial.

367

00:16:12,054 --> 00:16:12,972  
¿Cómo lo decía?

368

00:16:13,222 --> 00:16:14,807  
- "Jay".  
- Entiendo.

369

00:16:14,890 --> 00:16:16,642  
Digo, ¿que alguien sepa tu nombre?

370

00:16:16,725 --> 00:16:17,601  
- Vaya.  
- Sí.

371

00:16:17,685 --> 00:16:19,436  
Ya sabes lo que siempre digo:

372

00:16:19,687 --> 00:16:20,771  
¡Arriba los Mets!

373

00:16:20,854 --> 00:16:23,065  
¿Eso es todo? ¿Es así de simple?

374

00:16:23,148 --> 00:16:25,567  
Aunque no lo fuera, es todo lo que tengo.

375

00:16:25,651 --> 00:16:27,403  
- Gracias, Steve.  
- Gracias a ti.

376

00:16:27,486 --> 00:16:29,029  
Gracias por ser mi amigo.

377

00:16:29,196 --> 00:16:31,991  
Va a ser raro no ser más

el entrenador Steve.

378

00:16:32,074 --> 00:16:33,701  
Supongo que ahora soy solo...

379

00:16:33,993 --> 00:16:34,827  
...entrenador.

380

00:16:35,786 --> 00:16:37,663  
Gavin, él es Nick...

381

00:16:37,746 --> 00:16:39,540  
Sí, ya sé quién mierda es.

382

00:16:39,623 --> 00:16:41,166  
Nick, he visto tu verga.

383

00:16:41,250 --> 00:16:42,918  
- ¿De verdad?  
- Hay potencial ahí.

384

00:16:43,002 --> 00:16:45,587  
Te la dejaré tan grande y gruesa  
que será un problema.

385

00:16:45,671 --> 00:16:47,589  
No creo que quiera una verga problemática.

386

00:16:47,673 --> 00:16:49,425  
No hables si no tienes nada que decir.

387

00:16:49,508 --> 00:16:52,511  
¿Conoces al chico que le rellenó  
el pavo a la maestra de su grado?

388

00:16:52,594 --> 00:16:53,429  
Era mío.

389

00:16:53,512 --> 00:16:55,514  
Creo que Nick es muy joven para recordar...

390

00:16:55,597 --> 00:16:56,682  
¡Tyler!

391  
00:16:56,765 --> 00:16:58,559  
¿Qué quieres, Nick?

392  
00:16:58,642 --> 00:17:01,520  
- ¿Un cuello grueso? ¿Un trasero grande?  
- ¿Qué?

393  
00:17:01,603 --> 00:17:03,272  
¿Azotar a una monja con tu pene?

394  
00:17:04,148 --> 00:17:07,067  
Creo que estoy más enfocado  
en acabar por primera vez.

395  
00:17:07,151 --> 00:17:08,277  
¡Santo cielo!

396  
00:17:08,360 --> 00:17:09,570  
- ¿Jamás acabaste?  
- No.

397  
00:17:09,653 --> 00:17:11,530  
Ay, viejo. Cuando termine contigo...

398  
00:17:11,613 --> 00:17:13,907  
¿Viste cuando un auto choca  
contra un hidrante?

399  
00:17:13,991 --> 00:17:16,869  
No, no. ¿Viste cuando lavan la calle  
con una manguera a presión?

400  
00:17:16,952 --> 00:17:19,955  
¡No, no! ¿Alguna vez te enfadaste  
con tu mamá en Acción de Gracias

401  
00:17:20,039 --> 00:17:22,207  
y tiraste un frasco de mayonesa  
contra la pared?

402

00:17:22,291 --> 00:17:23,625  
¡Cielos, a Diane no!

403

00:17:23,709 --> 00:17:26,587  
¡Tyler! Voy a arrancarte  
ese puto cuerno de la cabeza

404

00:17:26,670 --> 00:17:28,547  
y te colaré los dedos en el agujero.

405

00:17:28,630 --> 00:17:31,008  
Bueno, esto ha sido maravilloso.

406

00:17:31,091 --> 00:17:32,760  
Y muy relajante...

407

00:17:33,135 --> 00:17:34,261  
Para hacerlo oficial,

408

00:17:34,344 --> 00:17:37,389  
te voy a pegar el pito a la panza  
para que te mees la nariz.

409

00:17:38,348 --> 00:17:40,392  
¡Estoy bromeando!

410

00:17:40,476 --> 00:17:41,977  
Qué serio eres, Nick.

411

00:17:42,603 --> 00:17:44,271  
¡Relájate!

412

00:17:44,354 --> 00:17:46,190  
Creo que lo estás asustando.

413

00:17:46,523 --> 00:17:48,901  
Tyler, si muevo mi pie, te mueres.

414

00:17:48,984 --> 00:17:54,073  
Muy bien, bonito, ya tengo tu dirección.  
Iré cuando me dé la puta gana.

415

00:17:54,156 --> 00:17:56,158  
Por Dios, es él.

416

00:17:56,241 --> 00:17:57,826  
¡Stan, mi amigo!

417

00:17:57,910 --> 00:18:01,121  
¿Cómo estuvieron  
las brillantes luces de Las Vegas?

418

00:18:01,205 --> 00:18:03,665  
No voy a contarte, me harás sentir mal.

419

00:18:03,749 --> 00:18:05,125  
¡Hola, Grace!

420

00:18:05,209 --> 00:18:08,796  
- ¿Hay pastel por el cumpleaños de Linda?  
- Lo comimos hace dos horas.

421

00:18:08,879 --> 00:18:10,172  
No me enteré.

422

00:18:10,255 --> 00:18:13,425  
Sí, porque no quería que me dijeras  
que se me iba a ir a las caderas.

423

00:18:13,509 --> 00:18:15,719  
Me gusta mi trasero y puedes besarlo.

424

00:18:16,095 --> 00:18:17,304  
No me molestaría...

425

00:18:17,513 --> 00:18:19,807  
...porque estoy enamorado de ti, Grace.

426

00:18:21,433 --> 00:18:22,267  
Cielos.

427

00:18:22,935 --> 00:18:25,229

Esto se siente tan bien.

428

00:18:25,312 --> 00:18:28,649  
¿Quieres un poco más de helado derretido?

429

00:18:28,732 --> 00:18:29,691  
Bueno.

430

00:18:29,775 --> 00:18:31,443  
Sí.

431

00:18:31,735 --> 00:18:32,694  
Eso es.

432

00:18:32,778 --> 00:18:34,029  
¿Qué tal otra manta?

433

00:18:34,113 --> 00:18:37,533  
Debería levantarme,  
es raro estar en la cama en pleno día.

434

00:18:37,616 --> 00:18:39,326  
No, claro que no.

435

00:18:40,285 --> 00:18:41,620  
Estás un poco pesada.

436

00:18:41,703 --> 00:18:43,539  
No puedo moverme.

437

00:18:45,374 --> 00:18:46,542  
Hola, Andrew.

438

00:18:46,625 --> 00:18:50,587  
- Pensé que nos habíamos librado de ti.  
- No, no pueden librarse de mí.

439

00:18:50,671 --> 00:18:54,633  
Por eso, cuando viste a Leah,  
te sentiste como un pequeño...

440

00:18:54,716 --> 00:19:00,222  
¿Asqueroso? ¿Pervertido? ¿Masturbador?  
Sí, ya entiendo. Me pajeo bastante.

441  
00:19:00,305 --> 00:19:02,474  
Pero ¿por qué tienes que ser  
tan imbécil?

442  
00:19:03,433 --> 00:19:05,644  
Tal vez soy demasiado severo a veces,

443  
00:19:05,727 --> 00:19:08,272  
pero solo quiero que seas  
una mejor persona.

444  
00:19:08,355 --> 00:19:09,731  
- ¿En serio?  
- Claro.

445  
00:19:09,815 --> 00:19:12,317  
No quiero que, cuando crezcas,  
seas uno de esos tipos

446  
00:19:12,401 --> 00:19:15,529  
que esperan seis meses  
por una muñeca inflable hecha a medida.

447  
00:19:15,612 --> 00:19:18,657  
¿Seis meses? Es un tiempo de espera  
absurdamente largo.

448  
00:19:18,740 --> 00:19:20,659  
Sí, tienen que colocarles bien los ojos.

449  
00:19:20,742 --> 00:19:22,411  
Pero ese no es el punto.

450  
00:19:22,494 --> 00:19:25,497  
Lo entiendo. Yo también quiero ser  
una buena persona.

451  
00:19:25,581 --> 00:19:28,750  
Lo sé. ¿Ves que no somos tan diferentes?

452

00:19:28,834 --> 00:19:30,544

- Ven.

- ¿Qué me vas a hacer?

453

00:19:30,627 --> 00:19:33,088

Te voy a dar un abrazo.

454

00:19:33,172 --> 00:19:35,257

Porque pareces necesitar un amigo.

455

00:19:35,424 --> 00:19:37,467

- Es lindo, ¿no?

- Lo es.

456

00:19:37,551 --> 00:19:38,385

Ahí estás.

457

00:19:38,468 --> 00:19:41,138

Dios, eres el chico  
más cachondo que conozco.

458

00:19:41,221 --> 00:19:43,724

- ¡No! Solo estábamos...

- No importa.

459

00:19:43,807 --> 00:19:45,726

Tenemos diez minutos para salir de aquí.

460

00:19:45,809 --> 00:19:47,477

Pero quiero los detalles.

461

00:19:47,811 --> 00:19:49,021

Adiós, Andrew.

462

00:19:49,104 --> 00:19:49,980

Adiós...

463

00:19:50,063 --> 00:19:51,523

Nunca supe tu nombre.

464



00:19:51,607 --> 00:19:54,943  
Puedes llamarme mago de lagartienza,  
así me dicen mis amigos.

465  
00:19:55,027 --> 00:19:57,487  
- ¿Eres amigo del entrenador Steve?  
- ¿No lo son todos?

466  
00:19:57,571 --> 00:19:58,405  
No.

467  
00:20:02,159 --> 00:20:03,952  
Estoy seco.

468  
00:20:04,036 --> 00:20:05,621  
Mejor que con Brad, ¿no?

469  
00:20:05,704 --> 00:20:06,622  
Bueno...

470  
00:20:06,705 --> 00:20:07,956  
...es distinto.

471  
00:20:08,040 --> 00:20:10,083  
Creo que me gusta con los dos.

472  
00:20:10,167 --> 00:20:11,001  
Puras mierdas.

473  
00:20:11,084 --> 00:20:13,545  
Si dices que te gustan  
las almohadas y los almohadones,

474  
00:20:13,629 --> 00:20:15,380  
solo te gustan  
los almohadones.

475  
00:20:15,464 --> 00:20:17,674  
¡No! Me gustas mucho, Suzette.

476  
00:20:17,841 --> 00:20:19,843  
De hecho... ¿te amo?

477

00:20:20,135 --> 00:20:22,387  
Sí, suena bien. Te amo.

478

00:20:22,471 --> 00:20:23,555  
Pruébalo.

479

00:20:23,639 --> 00:20:24,765  
Quema a Brad.

480

00:20:24,848 --> 00:20:26,475  
- ¿Qué?  
- Si me amas...

481

00:20:26,558 --> 00:20:29,269  
...préndelo fuego y tíralo a la basura.

482

00:20:29,353 --> 00:20:30,854  
¡Pero es un buen tipo!

483

00:20:30,938 --> 00:20:32,231  
Y es parte del sofá.

484

00:20:32,314 --> 00:20:35,150  
Bueno, ¿a quién vas a elegir?  
¿A él o a mí?

485

00:20:35,234 --> 00:20:37,903  
- No puedes tenernos a los dos.  
- ¡Ay, carajo!

486

00:20:37,986 --> 00:20:39,905  
Gavin es genial, ¿no?

487

00:20:39,988 --> 00:20:41,949  
No lo sé, es muy intenso.

488

00:20:42,032 --> 00:20:43,325  
¿Puedo contarte un secreto?

489

00:20:43,408 --> 00:20:46,119

Quando tú no estás,  
Gavin es muy malo conmigo.

490

00:20:46,203 --> 00:20:47,246  
Mira lo que me hizo.

491

00:20:47,329 --> 00:20:51,416  
- ¿Tienes un cigarrillo en el culo?  
- Sí, él dice que es su cenicero.

492

00:20:51,500 --> 00:20:54,670  
Dios mío, es como el Suge Knight  
de los monstruos hormonales.

493

00:20:54,753 --> 00:20:57,005  
Aunque no lo creas,  
creo que te prefiero a ti.

494

00:20:57,089 --> 00:20:58,882  
Eso es muy tierno, Nicky.

495

00:20:58,966 --> 00:21:01,260  
Pero no creo que tengas otra opción.

496

00:21:01,343 --> 00:21:04,596  
¡Tyler, ven aquí!  
¿Cómo mierda minimizo el navegador?

497

00:21:04,680 --> 00:21:06,098  
Lo siento, Nick. Debo irme.

498

00:21:06,181 --> 00:21:07,975  
¡Ah! ¡Eh! ¡Oh! ¡Uh!

499

00:21:08,058 --> 00:21:09,559  
¡Y también ay!

500

00:21:09,643 --> 00:21:13,063  
Nick, no tenemos mucho tiempo.  
Tenemos que encontrar a Jessi ahora.

501

00:21:13,146 --> 00:21:16,108

- Podría estar en cualquier lado.  
- Sé quién podría ayudarnos.

502

00:21:16,191 --> 00:21:17,693  
Connie, ahí estás.

503

00:21:17,776 --> 00:21:20,153  
- Ella es la bestia hormonal de Jessi.  
- Hola.

504

00:21:20,237 --> 00:21:21,405  
- Señorita bestia.  
- Hola.

505

00:21:21,488 --> 00:21:23,824  
Debemos sacar a los chicos.  
¿Sabes dónde está Jessi?

506

00:21:23,907 --> 00:21:25,200  
Es demasiado tarde.

507

00:21:25,284 --> 00:21:27,786  
¡Se llevaron a mi chiquita  
al Pabellón de Depresión!

508

00:21:27,869 --> 00:21:30,080  
¿El Pabellón de Depresión?  
¿Jessi está deprimida?

509

00:21:30,163 --> 00:21:31,999  
Pensándolo bien, lo sabía.

510

00:21:32,082 --> 00:21:34,876  
- ¿Y por qué no dijiste nada?  
- No me correspondía.

511

00:21:34,960 --> 00:21:37,963  
Aún hay tiempo de sacarla,  
pero necesitamos tu ayuda, Connie.

512

00:21:38,046 --> 00:21:40,465  
No, yo solo empeoraría las cosas.

513

00:21:40,549 --> 00:21:42,092  
No podemos dejar a Jessi aquí.

514

00:21:42,175 --> 00:21:43,635  
- ¿Qué vamos a hacer?  
- Sí...

515

00:21:45,178 --> 00:21:46,638  
¿Qué van a hacer?

516

00:21:46,722 --> 00:21:47,556  
¡Rick!

517

00:21:47,639 --> 00:21:50,559  
- Pensé que te habías retirado.  
- Sí, pero este lugar es genial.

518

00:21:50,642 --> 00:21:54,062  
Me dan café grande, hago mi sudoku,  
como un poco de pastel...

519

00:21:54,146 --> 00:21:56,315  
- ¡Gran cumpleaños el de Linda!  
- Bueno.

520

00:21:56,398 --> 00:21:59,359  
Constance, ¿recuerdas  
tu juramento cachondo?

521

00:21:59,443 --> 00:22:01,570  
Rick querido, nunca te entiendo.

522

00:22:01,653 --> 00:22:03,196  
Para eso están los subtítulos.

523

00:22:03,280 --> 00:22:05,699  
Creo que habla  
del juramento eyaculocrático.

524

00:22:05,782 --> 00:22:11,079  
"Juro solemnemente aconsejar,  
hacer crecer y poner cachondos

525

00:22:11,163 --> 00:22:15,792  
a los adolescentes del área triestatal  
ahora y para siempre".

526

00:22:15,876 --> 00:22:18,712  
- La palabra clave es "ahora".  
- Quiere decir "para siempre".

527

00:22:18,795 --> 00:22:21,757  
Rick, tienes razón. ¡Hice un juramento!

528

00:22:21,840 --> 00:22:23,550  
¡Vayamos a ayudar a mi Jessi!

529

00:22:24,051 --> 00:22:24,885  
Miren esto:

530

00:22:24,968 --> 00:22:26,511  
¡Síiiiiiiiiiiiiiiiiiiii!

531

00:22:26,595 --> 00:22:28,388  
¿Vieron? Es grandioso, chicos.

532

00:22:28,472 --> 00:22:29,306  
PABELLÓN DE DEPRESIÓN

533

00:22:29,389 --> 00:22:31,475  
- ¡Jessi!  
- ¡Vamos, nena, no te escondas!

534

00:22:31,558 --> 00:22:34,061  
- ¿Dónde estás?  
- No puedo verte, pero te huelo.

535

00:22:34,144 --> 00:22:36,480  
¡Dios, hay millones de habitaciones!

536

00:22:37,397 --> 00:22:38,815  
- ¡Osita Jessi!  
- ¿Dónde estás?

537

00:22:38,899 --> 00:22:39,775  
¿Qué?

538

00:22:40,108 --> 00:22:42,152  
¿Nick? ¿Andrew?

539

00:22:42,235 --> 00:22:45,072  
Tu lugar es aquí, conmigo.

540

00:22:45,155 --> 00:22:46,365  
¡Déjame salir!

541

00:22:46,448 --> 00:22:47,491  
¿Escucharon eso?

542

00:22:47,574 --> 00:22:49,826  
¡Ayuda! ¡Necesito ayuda!

543

00:22:49,910 --> 00:22:51,661  
- Estoy aquí...  
- Es ella.

544

00:22:51,745 --> 00:22:53,872  
No tiene perilla. ¿Cómo se abre esto?

545

00:22:53,955 --> 00:22:55,499  
Maury, ¿aún tienes ese pene láser?

546

00:22:55,582 --> 00:22:57,417  
¿Bromeas? Claro que sí, déjame ver.

547

00:22:57,501 --> 00:22:59,836  
Tengo el pene abridor de latas,  
el pene con queso,

548

00:22:59,920 --> 00:23:04,007  
el pene que se parece a The Edge de U2,  
mi pene con pene y aquí está.

549

00:23:04,091 --> 00:23:05,133  
Tengo una idea.

550  
00:23:05,550 --> 00:23:07,010  
¡Baila, gatita, baila!

551  
00:23:07,594 --> 00:23:08,595  
¡Un puntito rojo!

552  
00:23:08,678 --> 00:23:11,014  
¡Ven, puntito rojo!

553  
00:23:11,098 --> 00:23:12,724  
¿Adónde...? ¡No, alto!

554  
00:23:16,853 --> 00:23:18,688  
- Vuelve aquí.  
- ¡Pelea, nena!

555  
00:23:18,772 --> 00:23:19,689  
¡Suéltame!

556  
00:23:20,482 --> 00:23:22,401  
¡Déjala ir, gata maldita!

557  
00:23:22,526 --> 00:23:23,402  
¡Suéltame!

558  
00:23:25,904 --> 00:23:27,906  
¡Sí! ¡Los hombres la salvaron!

559  
00:23:32,327 --> 00:23:33,370  
¡Sí, lo logramos!

560  
00:23:33,453 --> 00:23:35,956  
Carajo, hay vellos púbicos  
por todos lados.

561  
00:23:36,039 --> 00:23:37,666  
¿Soy el único que tiene?

562  
00:23:37,749 --> 00:23:41,169  
- Ustedes fueron a buscarme.



- Claro, Jessi. Eres nuestra amiga.

563

00:23:41,253 --> 00:23:42,921  
No sabíamos que estabas deprimida.

564

00:23:43,004 --> 00:23:45,048  
Es culpa nuestra, pero también tuya.

565

00:23:45,132 --> 00:23:47,050  
- Debiste haber dicho algo.  
- Andrew.

566

00:23:47,134 --> 00:23:50,470  
No, está bien.  
Necesito resolver algunas cosas.

567

00:23:50,554 --> 00:23:53,348  
Oigan, ¿tengo vellos púbicos  
en la espalda?

568

00:23:53,432 --> 00:23:56,268  
¿Alguien podría llevarme  
a la estación de trenes?

569

00:23:56,685 --> 00:23:58,395  
Lo siento, mamá.

570

00:23:58,812 --> 00:24:00,230  
- Tenías razón.  
- ¿En serio?

571

00:24:00,313 --> 00:24:02,190  
Vaya. ¿En qué tenía razón?

572

00:24:02,274 --> 00:24:05,193  
En que necesito ayuda.  
Quiero ver a esa terapeuta.

573

00:24:05,277 --> 00:24:07,779  
Jessi, me alegra mucho escuchar eso.

574

00:24:08,363 --> 00:24:10,490

- No eres una fracasada.  
- Gracias.

575

00:24:10,574 --> 00:24:12,784  
- Ni una perra de cuello corto.  
- Bueno.

576

00:24:12,868 --> 00:24:15,745  
Y quién sabe si tú y la Cantora Dina  
tijeretean todo el tiempo.

577

00:24:15,829 --> 00:24:17,456  
- ¿Qué es eso?  
- ¿No lo sabes?

578

00:24:17,539 --> 00:24:20,750  
Tijeretear es lo que hacen las lesbianas  
para frotarse las vaginas.

579

00:24:20,834 --> 00:24:23,128  
- No conocía esa palabra...  
- Como dos tijeras...

580

00:24:23,211 --> 00:24:25,213  
Mejor dejémoslo para terapia.

581

00:24:27,340 --> 00:24:29,009  
Bien. Puedes hacerlo, Jay.

582

00:24:30,385 --> 00:24:32,012  
- ¿Qué carajo?  
- ¡Jay!

583

00:24:32,387 --> 00:24:37,058  
No pude evitarlo, ella es irresistible.  
Y aún tiene tu aroma, amigo.

584

00:24:37,142 --> 00:24:40,520  
Y, si deseas a Brad, entonces yo también.

585

00:24:40,604 --> 00:24:43,773  
¿Por qué no te nos unes?  
Queremos chupar el dulce de tu churro.

586

00:24:43,857 --> 00:24:47,360  
Si todos me desean,  
¡entonces aquí me tienen!

587

00:24:49,070 --> 00:24:50,030  
¡Ay, amigo!

588

00:24:50,113 --> 00:24:51,323  
- ¡Jay!  
- Sí, amigo.

589

00:24:53,658 --> 00:24:55,702  
¡Orgullosos!

590

00:24:55,785 --> 00:24:57,579  
Estoy orgulloso de Jay.

591

00:24:57,954 --> 00:24:58,788  
BOLOS LUNARES

592

00:25:02,042 --> 00:25:04,628  
Bienvenida, embajadora Foreman-Greenwald.

593

00:25:04,711 --> 00:25:08,006  
Vaya, vaya. Glouberman,  
gerente del local de bolos.

594

00:25:08,089 --> 00:25:10,467  
Me alegra que hayas descubierto  
que aún me gustas

595

00:25:10,550 --> 00:25:12,385  
y que ya superé lo de Nathan Fillion.

596

00:25:12,469 --> 00:25:15,847  
Señor, si me necesita, estaré tirando  
la caca por la ventana con la mano,

597

00:25:15,931 --> 00:25:17,974  
porque así es como lo hacemos en la Luna.

598

00:25:18,058 --> 00:25:19,643  
Tienes toda la razón, perdedor.

599

00:25:19,726 --> 00:25:22,938  
¿Y qué dices, Andrew? ¿Nos frotamos?

600

00:25:23,021 --> 00:25:25,690  
Muy bien, amigo.  
Agarrémosla y desgastémola.

601

00:25:25,774 --> 00:25:27,776  
No, no quiero hacer esto ahora.

602

00:25:27,859 --> 00:25:30,445  
Pero sabes que aún le gustas a Missy.  
Bombea tu muñón.

603

00:25:30,529 --> 00:25:34,449  
Ya no voy a masturbarme a centímetros  
de la cara de mi mejor amigo.

604

00:25:34,533 --> 00:25:35,450  
Soy mejor que eso.

605

00:25:35,534 --> 00:25:37,744  
- ¿Irás al baño?  
- En mitad de la noche.

606

00:25:37,827 --> 00:25:39,329  
- Buena idea.  
- Dejaré correr el agua.

607

00:25:39,829 --> 00:25:42,082  
Buenas noches, dulce pervertido.

608

00:25:42,332 --> 00:25:43,667  
Buenas noches.

609

00:25:47,212 --> 00:25:49,297  
¿Quién anda ahí? ¿Tyler?

610

00:25:49,381 --> 00:25:50,799  
Mierda. ¿Gavin?

611

00:25:52,926 --> 00:25:56,179  
Hola, mi pequeño y sabroso tortellini.

612

00:25:56,263 --> 00:25:58,014  
¿Connie? ¿Qué haces aquí?

613

00:25:58,098 --> 00:26:00,684  
Soy tu nuevo monstruo hormonal.

614

00:26:00,767 --> 00:26:03,603  
¿Qué? No puede ser, soy un chico.

615

00:26:03,687 --> 00:26:06,982  
No por mucho tiempo.  
Vine para hacerte hombre.

616

00:26:07,065 --> 00:26:07,899  
Te escucho.

617

00:26:07,983 --> 00:26:10,277  
Estás en buenas manos, nene.

618

00:26:10,360 --> 00:26:11,194  
¿Sí?

619

00:26:11,278 --> 00:26:13,196  
Sí. Las tuyas.

620

00:26:13,947 --> 00:26:15,699  
¡Dios mío, está pasando!

621

00:26:16,074 --> 00:26:18,785  
No es como lo imaginé  
o como lo quería, pero...

622

00:26:19,619 --> 00:26:20,787  
Se siente muy bien.

623

00:26:20,870 --> 00:26:22,622  
Así es, bonito.

624

00:26:22,706 --> 00:26:25,959  
¡Vas a ganar las erecciones  
a presidente de la comedia!

**N** SERIES

**BIG MOUTH**



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.